

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 90 (1963)
Heft: 5

Artikel: La bouna ize Grognez = (La bonne vieille Grognez)
Autor: Défago, Adolphe
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-233246>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Pages valaisannes

La bouna ize Grognoz

(*La bonne vieille Grognoz*)

La ize¹ Grognoz n'ire pâ todzeu de bouna mouda !² Se seinta venin su l'âdzo et troa soléta. Du tein ke l'ire dzevouna³, se mousâve⁴ todzeu pova se mariâ, mé nion ne l'ava démando-la ! L'aré assuro fi na bouna mâre, l'ava bon coué⁵, mé avoui na tэта fite kemein na couerdze⁶, son nâ⁷ de mousé⁸, dé z'oi⁹ rion d'izé¹⁰, to cein né pâ fi po ateri lou galant ! Damâdzo por li ke l'ava tan fan d'ava dé z'éfan à caréchi ! Lé p't'être por cein ke sa bouna humeu d'on iâdzo la veria kemein du lassé paria¹¹ ! La pra lou z'homo ein grippa et trovâve ke le mondo l'ire bin mo fi.

On dzeu ke sortessa de la messa de senan'na, son lavro d'heuré ein man, l'acoste l'eincourâ ke sortessa du laze¹² avoui son bréviairo deso le bri¹³ et na pâ manko, la bouna ize d'allâde sa leinvoua¹⁴ po repseudgi cé bon prare ke n'ire pâpreu sévéro dien sou prédzo.

— Ne vadé-veu pâ, moncheu l'eincoura, ke le mondo de voua va to à boueteku¹⁵ ? Lé dzein ne praion¹⁶ pâmi kemein fo, lé père ne sondzon k'a fire dé bal, lou z'homo vâlon onco mein, fan dé pétcha¹⁶ ein tsèna kemein on fi lou bou-din ! Ein na mémamein ke manquon la Messa, la demeindze¹⁷ po allâ pè lou sondzon¹⁸ fire cupéléta su de lé latté ! Le

mâlheu lé su noutra parocha. Le bon Diu lou z'a bin pounei¹⁹, l'âtre dzeu kan l'a einveuya cé grou tein ke l'a raveno lou tsan et détroué la prasa²⁰. Por me, remârcio le bon Diu ke m'a épargna !

L'eincourâ la répon :

— Se le bon Diu einveuye de lé z'épreuvé, lé sovein po le bin de tsâcon se sâvon lé supportâ po efacy lou pétcha... Le bon Diu ne veu pâ la mo dé z'homo.

— Lou z'homo, po sein ke vâlon, ke dae la ize ein einveuyen n'ékpion pè terra !

Kâke tein apré cein, la ia zu on nové mâlheu et ci-cou ce l'a ito la veura ke l'a einpourto la matia du ta²¹ à la ize. Le leindeman, l'eincourâ cein vin la trovâ po la consolâ.

— Pourra-veu, ke dae le bon prare, ça bin atteino de l'épreuve ke vez a subi, mé ne voulein veu z'aidyi.

— Vâ, répon la ize, mé veu sodé, Moncheu l'eincourâ, ke le bon Diu n'einveuye lé z'épreuvé k'a ceu ke l'âme, veseite ke lou sin ! Pi m'en idya, y trovo dé z'homo ke l'en fi le travao et l'en tan ito bon !

Adolphe Défago.

¹ Vieille ; ² bonne humeur ; ³ jeune ; ⁴ pensait ; ⁵ cœur ; ⁶ courage ; ⁷ nez ; ⁸ musaraigne ; ⁹ yeux ; ¹⁰ oiseaux ; ¹¹ lait cuit ; ¹² église ; ¹³ bras ; ¹⁴ langue ; ¹⁵ contresens ; ¹⁶ péchés ; ¹⁷ dimanche ; ¹⁸ sommets ; ¹⁹ punis ; ²⁰ récolte ; ²¹ toit ; ²² peiné.